

..... [p1]

+

Bishop's house

Salford

Sept 26/60.

Dear M^r Gezelle,

I have left your letter¹ unanswered a little longer, as I did not see M^r Crombleholme² as soon as I expected to show him the letter [*which*] you had addressed to him.

As for M^r Brill having a strong desire to come to England, I feel sick of writing any more. Those who are called by God to the English missions have now ample opportunity of manifesting their wishes a *qui de droit*³

With regard to the young man, in whom you seem to take considerable interest,

..... [p2]

considering his bodily defects, I [*would*] not dare to recommend the [*Bishop*] to accept him, without first seeing him.

There is in the enclosed letter⁴ a wonderful "naïveté" [*which*] pleases me. His thoughts, clothed in very simple language, seem of the highest spiritual order. & God often blesses the labours of such men in a wonderful manner.

But, as I said just now, I [*would*] rather not recommend him at present. You seem to have invited him to Bruges, to pursue his studies under your superintendance & this no doubt is the best course. Unfortunately we could not guarantee

..... [p3]

.....

- 1 Er is in het Gezellearchief geen enkele brief van Gezelle aan Benoit bewaard gebleven.
- 2 Rol van Crombleholme zie: J de Mûelenaere, Canon Pieter Benoit. Open Access journals UGent.
- 3 a *qui de droit*: de bevoegde persoon. Zij die door God geroepen worden naar de Engelse missies hebben nu ruimschoots de gelegenheid hun wensen kenbaar te maken aan de bevoegde persoon.
- 4 onbekende brief

him as yet that he will be admitted.

As it does not appear to be the will of God that you [*should*] come to England, I am rejoiced to hear that -- you & M^r Algar are undertaking a very beautiful work at Bruges. May God bless your endeavours!

Yours truly in [*Christo*]

P. Benoit.

..... [4]

Le [*Révérénd*] M^r Gezelle

College Anglais

Bruges

Briefbeschrijving

Verzender	Benoit, Pieter
Ontvanger	Gezelle, Guido
Verzendingsdatum	26/09/1860
Verzendingsplaats	Salford (Manchester)
Annotatie	

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 181x115 wit papiersoort: 3 zijden beschreven; zijde 4 met adres, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: London Superfine watermerk: A. Pirie & Sons 1860

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4063
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle10380

Inhoud

Incipit	I have left your letter unanswered
---------	------------------------------------

Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	26/09/1860, Salford (Manchester), Pieter Benoit aan Guido Gezelle
Editeur	Stefaan Maes; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
